

Presentación

Nos enorgullecemos en presentarles el nuevo número de *Phi. Philologia Romanistica Cultura*. El primer número del segundo volumen. Y nos enorgullecemos sobre todo porque nada ni nadie podía garantizarnos, al emprender este camino, hace ya más de un año, que conseguiríamos llegar hasta aquí. *Phi* es una revista joven, editada por investigadores sin duda apasionados, pero lo cierto es que el panorama de las revistas de filología ya está hoy día lo suficientemente saturado como para desaconsejar semejantes (¿impertinentes?) audacias. Bien lo sabemos. Pero también sabemos que, a veces, es bonito y hasta oportuno atreverse. En ciencia, como en cualquier otro ámbito de la vida.

Los comienzos no han sido fáciles, en efecto, y es ahora, justamente ahora, que llega lo más complicado, puesto que es menester confirmar todo lo bueno que se ha logrado con las primeras entregas y, al mismo tiempo, enmendar sus faltas y carencias: pulir, completar, mejorar, fortalecer. Reafirmar un estilo y una visión del mundo.

En los números anteriores, pudimos activar la sección dedicada a las reseñas; completar nuestro peculiar panorama lingüístico con textos en francés y en eslovaco, lenguas oficiales de la revista junto al español y el italiano; montar y publicar el primer especial; entrar en las primeras bases de datos. Pequeños hitos que nos motivan a seguir adelante.

Nuestro objetivo sigue siendo el mismo: hacer que *Phi. Philologia Romanistica Cultura* funcione como un espacio de reflexión, profundización y discusión acerca de los hechos, procesos y retos que distinguen a las lenguas y literaturas románicas. Un espacio de confrontación, abierto a múltiples metodologías, a diferentes puntos de vista, porque, junto al rigor científico, lo que perseguimos es reflejar –y reflexionar sobre– la riqueza que caracteriza las culturas y los discursos a los que consagramos estas páginas.

No sabemos si es un objetivo que está a nuestro alcance, a otros, no a nosotros, les corresponderá juzgar. Por nuestra parte, solo sabemos que hemos trabajado, y seguimos trabajando, y seguiremos trabajando como siempre, con entusiasmo y abnegación, de modo que es con orgullo renovado que podemos ahora presentarles este nuevo número de *Phi*.

Mirko Lampis

Présentation

Nous nous enorgueillissons de vous présenter un nouveau numéro de *Phi. Philologia Romanistica Cultura*. Le premier numéro du second volume. Nous nous en enorgueillissons surtout parce que, rien ou bien personne n'aurait pu nous garantir, lorsque nous nous sommes mis en ce voyage il y a plus d'un an, que nous irions aussi loin. *Phi* est un jeune journal, édité par des chercheurs sans doute passionnés, mais la vérité est qu'aujourd'hui le panorama des revues de philologie est déjà suffisamment saturé pour décourager de telles audaces (impertinentes ?). Nous en sommes bien conscients. Mais nous savons aussi que, parfois, il est agréable et même opportun d'oser. En science, comme dans tout autre domaine de la vie.

Les débuts n'ont pas été faciles, en effet, et c'est maintenant, précisément maintenant, qu'arrive la partie la plus compliquée, puisqu'il faut confirmer toutes les bonnes choses qui ont été réalisées avec les premières publications et, en même temps, corriger leurs défauts et leurs lacunes : polir, compléter, améliorer, renforcer. Réaffirmer un style et une vision du monde.

Dans les numéros précédents, nous avons pu activer la section consacrée aux comptes rendus ; compléter notre panorama linguistique particulier avec des textes en français et en slovaque, langues officielles de la revue aux côtés de l'espagnol et de l'italien ; assembler et publier le premier numéro spécial ; entrer dans les premières bases de données. De petites étapes qui nous motivent à aller de l'avant.

Notre objectif reste le même : faire de *Phi. Philologia Romanistica Cultura* un espace de réflexion, d'approfondissement et de discussion sur les faits, les processus et les défis qui caractérisent les langues et les littératures romanes. Un espace de confrontation, ouvert à de multiples méthodologies, à différents points de vue, car, outre la rigueur scientifique, notre objectif est de refléter - et de réfléchir sur - la richesse qui caractérise les cultures et les discours auxquels nous consacrons ces pages.

Nous ne savons pas si cet objectif est à notre portée ; c'est aux autres, et non à nous, d'en juger. Pour notre part, nous savons seulement que nous avons travaillé, que nous continuons à travailler et que nous continuerons à travailler comme toujours, avec enthousiasme et abnégation, et c'est donc avec une fierté renouvelée que nous pouvons vous présenter ce nouveau numéro de *Phi*.

Mirko Lampis

Presentazione

Siamo orgogliosi di presentare il nuovo numero di *Phi. Philologia Romanistica Cultura*. Il primo numero del secondo volume. E ne siamo orgogliosi soprattutto perché niente e nessuno poteva garantirci, all'imboccare questo cammino, più di un anno fa, che saremmo riusciti a giungere fin qui. *Phi* è una rivista giovane, edita da ricercatori senza dubbio appassionati, ma è pur vero che il panorama delle riviste di filologia è oggi già così saturo da sconsigliare simili (impertinenti?) audacie. Lo sappiamo bene. Ma sappiamo anche che, a volte, è bello e perfino opportuno osare. Nella scienza, come in qualunque altro ambito della vita.

Gli inizi non sono stati facili, in effetti, ed è adesso, proprio adesso, che arriva la parte più complicata, visto che è necessario confermare tutte le cose positive che si sono raggiunte e, al contempo, emendare gli errori e le carenze: pulire, completare, migliorare, rinforzare. Riaffermare uno stile e una visione del mondo.

Nei numeri anteriori, abbiamo potuto attivare la sezione dedicata alle recensioni; completare il nostro peculiare panorama linguistico con testi in francese e in slovacco, lingue ufficiali della rivista insieme allo spagnolo e all'italiano; montare e pubblicare il primo speciale; entrare nelle prime basi di dati. Piccoli traguardi che ci motivano ad andare avanti.

Il nostro obiettivo è ancora lo stesso: far sì che *Phi. Philologia Romanistica Cultura* funzioni come uno spazio di riflessione, approfondimento e discussione dei fatti, processi e sfide che distinguono le lingue e letterature romanze. Uno spazio di confronto, aperto a molteplici metodologie, a differenti punti di vista, perché, insieme al rigore scientifico, l'obiettivo che perseguiamo è riflettere la –e riflettere sulla– ricchezza che caratterizza le culture e i discorsi a cui queste pagine sono dedicate.

Non sappiamo se sia un obiettivo alla nostra portata, ad altri, non a noi, spetterà giudicare. Da parte nostra, solo sappiamo che abbiamo lavorato, e continuiamo a lavorare, e continueremo a lavorare come sempre, con entusiasmo e abnegazione, per cui è con rinnovato orgoglio che possiamo adesso presentarvi questo nuovo numero di *Phi*.

Mirko Lampis

Úvodom

S hrdosťou vám predstavujeme nové číslo *Phi. Philologia Romanistica Cultura*. Prvé číslo druhého ročníka. Sme na naň hrdí najmä preto, že keď sme sa pred viac než rokom na túto cestu vydali, nič, resp. nikto nám nemohol garantovať, že sa nám podarí dostať až sem. *Phi* je mladý časopis, ktorí vydávajú nepochybne zaničení vedci, nič to však nemení na skutočnosti, že ponuka filologicky zameraných časopisov je v súčasnosti natoľko saturovaná, že to od podobne (nepatričných?) odvážnych krokov skôr odrádza. To dobre vieme. Ale tiež vieme, že niekedy je milé, ba priam žiaduce byť odvážnymi. Tak vo vede, ako aj v ktorejkoľvek inej oblasti života.

Začiatky naozaj neboli ľahké a teraz, práve teraz sa dostávame k najzložitejšej fáze, keďže je potrebné upevniť sa vo všetkých dosiahnutých pozitívach a súčasne napraviť chyby alebo nedostatky: vycibriť, doplniť, zlepšiť, posilniť. Nanovo sa utvrdiť v štýle a pohľade na svet.

V predošlých číslach sa nám podarilo spustiť rubriku venovanú recenziám, doplniť našu osobitú jazykovú panorámu textami vo francúzštine a slovenčine, oficiálnych jazykoch časopisu spolu so španielčinou a taliančinou, zostaviť a vydať prvé špeciálne číslo, dostať sa do prvých databáz. Malé ciele, ktoré nás motivujú napredovať.

Náš cieľ zostáva rovnaký – aby časopis *Phi. Philologia Romanistica Cultura* fungoval ako priestor na reflexiu, prehĺbenie a diskusiu o faktoch, procesoch i výzvach, ktoré charakterizujú románske jazyky a literatúry, aby bol priestorom konfrontácie, otvorený mnohým metodológiam, rôznym uhlom pohľadu, pretože popri vedeckej rigoróznosti sledujeme aj zámer reflektovať bohatstvo kultúr a diskurzov, ktorým sú tieto stránky venované.

Nevieme, či je tento cieľ v našich silách, to nech posúdia iní. Za seba môžeme povedať, že sme pracovali, naďalej pracujeme a budeme pracovať s nadšením a obetavo. Aj preto vám teraz toto nové číslo *Phi* môžeme s hrdosťou predstaviť.

Mirko Lampis